

Особенности использования сказок на уроках английского языка

С самого раннего детства родители читают детям сказки. Именно благодаря сказкам у детей формируется много понятий о жизни. Они являются не только развлекающим элементом, но им и обучающим. Проходят года, дети подрастают и приходят в школу. Информационная среда меняется, и вместе с ней меняются способы подачи материала учителем. Объем учебного материала растет день ото дня и часто ребята не в силах справиться с ним. Схемы, таблицы, правила и многое другое чаще всего не находят отклика в детских сердцах, поскольку являются «сухим» материалом, не всегда способным заинтересовать маленького человека.

Многие педагоги считают, что использование событийных технологий на иностранном языке дают учителю возможность превратить принудительный процесс обучения в увлекательный, желанный и интересный. Так, например, З.Г. Залева в своей статье «Через сказки в английский язык» писала, что любая работа со сказками, будь то чтение или драматизация, помогает решать, как коммуникативные задачи, так и задачи «гармоничного развития личности». Кроме того, выдающаяся культура английского сказкотворчества дает огромное поле деятельности для педагога при обучении детей языку.

Слово «сказка» у каждого человека ассоциируется с ярким, радостным миром детства, полного открытий и надежд. А еще это художественное произведение, которое закладывает в душе каждого ребенка основы системы культурных ценностей, ведь она учит отличать доброе от злого, светлое от темного, сострадать и помогать слабому, верить и ждать счастливого конца.

Вопрос о многофункциональности сказки в научной литературе освещен достаточно широко. Но трудно переоценить исключительно важное значение этой формы словесного творчества на начальной и средней ступенях обучения детей. Сказка – наиболее доступное средство нравственного и эстетического воспитания, которое активно воздействует на разум и чувства школьника, развивает его восприимчивость, эмоциональность. Идеино-тематическое разнообразие содержания сказок с их счастливым финалом иллюстрирует непреходящую ценность таких понятий, как дружба, честность, трудолюбие, всепобеждающее добро, активная жизненная позиция. Поэтому именно сказки помогают ребенку выработать надлежащее отношение к окружающей действительности, поступкам людей, вызывают стремление подражать хорошему и противиться плохому. Передача морально-нравственного поведения происходит в них не через абстрактные теоретические концепции, а через непосредственные поступки действующих и убежденных в своей правоте сказочных героев, поведение которых целиком прозрачно и значимо для ребенка.

Что же такое сказка? Известный исследователь устного народного творчества В. Аникин дает следующее определение этого жанра: *«Сказки – это коллективно созданные и традиционно хранимые народом устные прозаические художественные повествования такого реального содержания, которые по необходимости требуют использования приемов неправдоподобного изображения реального. Они не повторяются больше ни в каком другом жанре фольклора».*

Что касается мирового литературоведения, то абсолютно точного определения сказки, как ни странно, здесь не существует. Иногда термины, используемые в разных культурах для обозначения данного словесного жанра, обозначают отличные друг от друга понятия. Так, понятие **«сказка»** в русском языке совершенно не соответствует английскому, где оно означает просто повесть, рассказ или историю (story, tale).

В словаре Уэбстера «fairy tale» определяется как:

- а) рассказ о феях (a tale about fairies);
- б) невероятная история (an unbelievable or untrue story);
- в) ложь (a lie).

Согласно позиции С. Томпсона, термин **«folktale»** используется для обозначения всех видов и типов устных традиционных рассказов. В то время как термин **«fairy-tale»** используется для обозначения рассказов, которые полны невероятных чудес. Термин **«fairy-tale»** очевидно предполагает присутствие фей, но большинство историй этого направления не имеют их совсем.

Все вышесказанное позволяет некоторым исследователям сделать вывод, что в английском литературоведении не существует такого литературного жанра, как **«сказка»**: есть определенная часть народных рассказов, историй, которые несут в себе специфические черты сказки как жанра и условно могут быть названы английской сказкой.

Роль сказки необходимо рассматривать в трех аспектах: в *психологическом, эмоциональном и когнитивном*. Так для осуществления воспитательных намерений по отношению к ребенку следует создать такую психологически благоприятную ситуацию, в которой ребенку будет комфортно, и он будет чувствовать себя уверенно, где он будет наслаждаться сказочными действиями, поскольку впечатления раннего детства, когда мать читала сказку, закреплены в подсознании, что обуславливают лучшее восприятие текста. Что касается эмоционального аспекта, то изучение сказки на уроке иностранного языка, имеет ценность в том, что эмоции ребенка находят поддержку и некий отклик в группе детей. Тогда ребенок обретает смелость и желание действовать в соответствии с ролью, так сказка «будит» в ребенке эмоциональное начало, вызывает чувство радости, тревогу за судьбы героев. Когнитивный же аспект выражается в том, что содержание сказки способствует активному построению картины мира, вводит ребенка в мир иноязычной культуры, благодаря чему предоставляется хорошая возможность для сравнения разных культур, для проведения языковых и культурных параллелей.

Более того, использование сказок на уроках способствует индивидуализации обучения и развитию мотивированности речевой деятельности обучающихся. При использовании сказок на уроках иностранного языка развиваются два вида мотивации: самомотивация, когда сказка интересна сама по себе, и мотивация, которая достигается тем, что ученику будет показано, что он может понять язык, который изучает. Это приносит удовлетворение и придает веру в свои силы и желание к дальнейшему совершенствованию.

Этапы работы над сказкой.

Существует много приемов работы со сказкой, но мы выделим наиболее типичные. Так ученые (А.В. Безрукова, А.В. Бордовская, Н.В. Иванова, В.Н. Катрашова, А.Н. Утехина) предлагают следующие методы работы со сказкой: чтение, чтение с последующим обсуждением или драматизация.

Так, например, А.В. Безрукова предлагает использовать сказки в качестве материала для чтения на начальном этапе, считая их особым жанром. Сказки, по ее мнению, обладают универсальным воздействием на читателя, как бы «включают» детей в мир общечеловеческих ценностей. Язык сказок, на ее взгляд, способствует развитию речевой культуры, обогащению языковых знаний. Сказки удобны для работы над чтением, так как в них встречается типичный для фольклора композиционный прием повтора и динамично развивающийся сюжет.

Для работы со сказкой при обучении чтению с полным пониманием А.В. Безрукова предлагает выделять четыре этапа. Первый этап включает так называемую **презентацию**, где необходимо побеседовать с учащимися об авторе, о самой сказке, рассмотреть иллюстрации. Следующий этап посвящается **упражнениям «до чтения»**, где можно обсудить незнакомые слова и конструкции. Третий этап заключается в работе над **упражнениями «во время чтения»**, где учитель может подготовить задания по грамматике или лексике. И, наконец, четвертый этап – **упражнения «после чтения»**, такие как пересказ и драматизация.

Как мы выяснили, многие ученые считают, что сказка имеет большое воспитательное и познавательное значение. А.В. Бордовская не является исключением, выделяя три основных этапа работы со сказкой при обучению чтению: **предтекстовой, текстовой и послетекстовой**.

На предтекстовом этапе, по ее мнению, необходимо подготовить учащихся к чтению, познакомить их с темой, реалиями, упоминаемыми в тексте. Не стоит также забывать, что немаловажное условие успешного проведения дальнейшей работы с текстом сказки - создание доброжелательной атмосферы в классе. На данном этапе учитель может использовать различного рода вопросы, работать с иллюстрациями или заголовками. Текстовый этап включает в себя не только прочтение сказки, но и задания, которые позволяют провести проверку понимания прочитанного: заполнение таблицы, составление плана конспекта, выбор заголовка к тексту, заполнение пропусков. На следующем этапе, по словам А.В. Бордовской,

происходит *«интеграция чтения с говорением или письмом»*. На данном этапе учащиеся применяют полученные в ходе чтения знания. В качестве заданий, необходимо отметить ролевую игру, инсценировку, драматизацию, презентацию, опрос мнений.

Н.В. Иванова, в свою очередь, процесс работы над сказкой делит на пять этапов. Первым этапом выступает чтение сказки с полным пониманием, затем ведется работа над текстом с учетом его лингвистических особенностей, а также использования традиционных формул сказок. Далее, по мнению Н.В. Ивановой, учитель должен осуществить работу над действующими лицами, сценами, музыкой и так далее. Заключительный этап посвящается художественному оформлению, предметам бутафории, подбору или изготовлению костюмов.

Как мы видим, наиболее важным этапом при работе над сказкой для нее является **драматизация**. По мнению, Н.В. Ивановой, драматизация представляет собой некий синтез театрального искусства и ролевой игры. Она понимает драматизацию как некую технологию обучения и воспитания, которая направлена на развитие коммуникативности младшего школьника средствами художественного произведения (сказки).

А.Н. Утехина также считает, что драматизация является особым видом эстетического воспитания, а также развивает у школьников речь, интонацию и воображение. В своей работе она выделяет несколько педагогических условий, которые способствуют успешной драматизации. Среди них:

- 1) необходимо выбирать сказку той страны, язык которой изучаем;
- 2) сказка обязательно должна соответствовать возрастным, физическим, эмоционально-личностным особенностям детей, индивидуальным интересам, предпочтениям и интересам;
- 3) необходимо грамотно адаптировать текст сказки, т.е. кратко и просто написать сценарий.

В.Н. Карташова также считает, что спектакли по сказочным сюжетам очень популярны среди учащихся в начальной школе. Только она предлагает делать больший упор на запоминание лексики, отдельных выражений и последовательности действий героев, нежели на подготовку учащихся к инсценировке, т.е. воплощению того или иного образа на сцене. Сначала В.Н. Карташова предлагает проанализировать языковой материал сказки, выявить соответствует ли он начальному этапу обучения, а также проследить связь данного лексического материала с какой-либо изучаемой темой.

Сценарий сказки она предлагает разбить на отдельные «краткие акты», что, на ее взгляд, позволяет отработать лексико-грамматический материал в процессе различных игровых упражнений в специальных учебных ситуациях. Также по совету В.Н. Карташовой, не стоит забывать о соблюдении структуры сценария: завязка, основная часть, кульминация и развязка.

Необходимо отметить, что проверку понимания содержания прочитанной сказки В.Н. Карташова предлагает осуществить в процессе беседы с помощью иллюстраций. Причем обязательным, по ее мнению, становится затрагивание таких вопросов как: *«В какой стране происходит действие? Чем английская сказка отличается от русской? Что понравилось?»*. Обсуждение сказки имеет цель подвести учащихся к проигрыванию ситуации.

Исходя из того, что единой системы работы над сказкой не выявлено, предлагаем обобщить все вышесказанное и привести свою собственную систему, выделяя три этапа работы над сказкой:

Этапы	Пояснение
▪ Предтекстовой	1) подготовка учащихся к прочтению и снятие языковых трудностей, включает беседу о сказках, об авторе, работу с иллюстрациями, введение новой лексики;
▪ Текстовой	2) прочтение и выполнение ряда заданий к тексту во время прочтения (ответы на вопросы, выражение согласия/несогласия, деление текста на части, работа со структурой текста, отработка лексики). Основная цель данного этапа – проверить понимание прочитанного;
▪ Послетекстовой	3) драматизация, организация ролевой игры или просто пересказ текста. Обсуждение наличия аналогичных сказок в русском фольклоре, что поможет учащимся сравнить особенности иноязычной культуры с особенностями русской культуры, ее традициями. Целью послетекстового этапа является применение знаний полученных в ходе чтения.

Возможные варианты работы со сказкой.

На начальной ступени обучения английскому языку целесообразно медленно вводить новые лексические единицы. При использовании сказки и родного языка запоминание английских слов проходит гораздо успешнее. Предлагаются следующие варианты работы с текстом:

«Мышь и медведь».

A Bear спал. Вдруг по его телу пробежала a Mouse. The Bear схватил the mouse и собирался уже ее съесть, как the mouse пропищала: «Excuse me, Bear! I am a mouse. I am little и безобидная. Please, let me go. I can help you в трудный час». The Bear расхохотался: «I am a Bear. I am a big. You are a mouse and you are little. Как a little mouse окажет помощь a big Bear? You can't help me». The Bear немного подумал, почесал свободной лапой затылок и сказал: «All right. Mouse, go!» - и отпустил a Mouse. Она пискнула: «Thank you! Good-bye!» - и исчезла. Через некоторое время the Bear попался в охотничьи сети и, сколько ни бился, не мог выпутаться. На его рев прибежала a Mouse и сказала: «I must help you», - и перегрызла веревки.

«Thank you! - поблагодарил ее the Bear. Теперь я понял, что даже a little Mouse может оказать большую помощь». The Bear and the Mouse подружились.

Слова и фразы, которые нужно запомнить и использовать на данном уроке	Слова и фразы, которые нужно прослушать с переводом	Фразы для инсценировки	Слова и фразы, которые уже знакомы учащимся и используются на нескольких уроках	Ответьте на вопросы по-английски
I am (you are) + прилагательное	a little mouse – маленькаямышь	I can help you – я могу помочь тебе	Go, sleep, run, I, my, you, your	Кто спал?
I am little	a big bear – большой медведь	You can't help me – ты не можешь помочь мне	I am + существительное	Кто пробежал по медведю?
You are big	and - и	All right – хорошо, ладно	You are + существительное	Какой была мышь?
	Let me go – Отпустименя	I must help you – я должен помочь тебе	Excuse me, please, thank you, good bye	Спасла ли мышь медведя?
			Mouse, rabbit, bear, cat, boy, frog, dog	Понял ли медведь, что и от маленькой мышки бывает большая польза?

Игры:

- Один ребенок изображает жестами, движениями известное ему животное. Другие отгадывают по-английски: «You are a mouse (a bear, a frog, a rabbit)». Если они угадали правильно, то водящий подтверждает: «Yes, I am a mouse», - и водит тот, кто угадал. Если никто не догадался, то водящий старается еще раз изобразить то же животное. Если и после этого дети не догадываются, то водящий говорит: «I am a mouse», - и получает право показать еще одно животное.

- Водящий – «волшебник» дотрагивается «волшебной палочкой» до ребенка и превращает его в какое-нибудь животное: «You are a mouse (a bear, a rabbit)». Ребенок изображает мышку и говорит: «I am a mouse». Волшебник дотрагивается до него еще раз и говорит: «Mouse, run! Кто-то из

детей – друг (a friend)» Друг подходит к заколдованному ребенку и говорит: «You are not a mouse, you are a boy (a girl)». Заколдованный ребенок повторяет: «I am a boy», - и снова становится сам собой.

- Нарисуй животных, о которых говорилось на уроке и расскажи о них, используя знакомые английские слова.

- Опережающее задание:

Как выглядит медведь? (сильный - strong, большой - big, косолапый - In-toed, лохматый - shaggy).

Как выглядит мышь? (маленькая - small, серая - grey, с длинным хвостом - with a long tail).

Где могли встретиться медведь и мышь? (поле, лес).

Опиши по-русски как выглядит лес, поле.

- Нарисуй поле или лес, постарайся описать картинку, используя английские слова.

- Перескажи сказку, используя знакомые английские слова.

Из всего вышесказанного следует, что сказка в силу своих специфических особенностей может и должна выступать в качестве содержательной основы обучения на ранней и средней ступени обучения. Никакой другой материал не обладает таким мощным обучающим потенциалом, как сказка. Именно эта во все времена востребованная фольклорная и литературная форма способствует формированию личностной мотивации, положительного отношения к учебно-воспитательному процессу. Событийные технологии являются прекрасным средством обучения иноязычному общению, повышают образовательные возможности иностранного языка. Ребенок в диалогическом общении не только воспринимает звуки, но и постигает, понимает смысл произносимых слов. Все отмеченное еще раз свидетельствует о том, что обращение к сказке в работе со школьниками помогает развить навыки произношения и восприятия иноязычной речи на слух, ввести и закрепить новую лексику, существенным образом проявить творческое начало ребенка в различных видах деятельности.